



Biba buba baja.

Ustvarjanje (za)
otroka socializma



Razstava
25. 5. – 14. 7. 2024

Knjige so kot otroci

Pesniška delavnica za otroke v albanskem jeziku s pesnico **Dije Demiri-Frangu** (Kosovo)

Sobota 8.6. ob 16.00 do 17.30

Center ilustracije Ljubljana / Vodnikova domačija Center, Stritarjeva ulica 7, 1000 Ljubljana

V okviru razstave *Ustvarjanje (za) otroka socializma* vabimo na pesniško delavnico **Knjige so kot otroci** v albanskem jeziku s pesnico in raziskovalko otroške književnosti **Dije Demiri-Frangu** (Kosovo). Otroci od 7 leta dalje si boste (lahko tudi skupaj s starši in/ali pedagogi) ogledali razstavo o umetniškem delovanju za otroke v književnosti za otroke v »zlatih časih knjige«. Prebirali boste pesmi v albanskem jeziku, se pogovarjali o tem, kako pesmi nastajajo, razmišljali, zakaj so pesmi lepe in pisali pesmi. Če raste materni jezik, rastejo vsi jeziki. Jezik raste skozi igro. Igrajmo se!

Dije Demiri-Frangu je pesnica in profesorica albanske književnosti na Filološki fakulteti Univerze "Hasan Prishtina" (Kosovo). Izdala je 13 zbirk poezije za odrasle in otroke ter večkrat ponatisnjeno študijo o otroški književnosti: *Letërsia për fëmijë. Gjenezat, fenomene, autorë (Otroška književnost. Geneza, fenomenet, avtorët)*. Svoje literarno in akademsko delo je predstavljala v okviru konferenc, seminarjev, festivalov, zbornikov, revij in antologij – tako v albanskem jeziku kot tudi v različnih prevodih. Tako je njena otroška knjiga *Kur bie shi në det (Ko na morju dežuje)* prevedena tudi v švedščino. Demiri-Frangu je mdr. delovala kot vodja ženskega društva Rozafa, kot sekretarka Mednarodnega seminarja za albanski jezik, literaturo in kulturo ter kot članica žirij in Sveta za knjigo pri Ministrstvu za kulturo Kosova.

ALB

Librat janë si fëmijët

Punëtoritë poetike në gjuhën shqipe për fëmijë, me krijuesen Dije (Qibrije) Demiri-Frangu (Kosovë)

E shtunë, më 8 qershor, nga ora 16-17.30

Qendra e Ilustrimit Ljubljane / Vodnikova domačija Centar, Stritarjeva ulica 7, 1000 Ljubljana

Në kuadër të ekspozitës **Krijimtaria për fëmijë në socializëm**, ju ftojme në punëtorinë poetike - **Librat janë si fëmijët**, që do të mbahet në gjuhën shqipe, me krijuesen dhe

studiuese e letërsisë për fëmijë Dije (Qibrije) Demiri-Frangu (Kosovë). Fëmijët nga 7 vjet e tutje (mund të vinë të shoqëruar me prindërit ose mësuesit) do të shohin ekspozitën që ka të bëjë me krijimtarinë për fëmijë "në kohën e artë të librit". Do të lexojmë poezi për fëmijë në gjuhën shqipe, do të flasim se si bëhen-shkruhen poezitë, do të shprehim mendime -pse poezitë janë të bukura dhe do të shkruajmë ndonjë poezi. Nëse gjuhën tonë e forcojmë, të gjitha gjuhët forcohen. Gjuha rritet gjatë lojës. Ejani të luajmë!

Dije Demiri-Frangu, është poete dhe profesoreshë e Letërsisë Shqipe në Fakultetin e Filologjisë, në Universitetin "Hasan Prishtina", në Prishtinë(Kosovë). Ka të botuara 13 përmbledhje poezish për fëmijë dhe për të rritur. Njihet edhe me librin e saj me studime për letërsinë për fëmijë, *Letërsia për fëmijë (Gjeneza, fenomene, autorë)* Punën e saj krijuese dhe studimore e ka prezantuar në seminare të ndryshme, konferenca shkencore, në festivale, në revista e antologji të ndryshme, në gjuhën shqipe dhe të përkthyer në gjuhë të tjera. Libri i saj, *Kur bie shi në det*, është përkthyer dhe mirëpritur në gjuhën suedeze. Zonja Demiri-Frangu ka qenë Sekretare Profesionale e Seminarit Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare (dy mandate), është anëtare e Këshillit të Librit në Ministrinë e Kulturës, ka qenë udhëheqëse e Shoqatës së Grave "Rozafa",anëtare e shumë jurive letrare si dhe është anëtare aktive e PEN-QENDRËS së Kosovës.

HR:

Knjige su kao djeca

Pjesnička radionica za djecu na albanskom jeziku sa pjesnikinjom **Dije Demiri-Frangu** (Kosovo)

Subota 8.6. u vremenu od 16:00 do 17:30 sati

Centar ilustracije Ljubljana / Vodnikova domačija Centar, Stritarjeva ulica 7, 1000 Ljubljana

U sklopu izložbe *Stvaranje (za) dijete socijalizma*, pozivamo vas na pjesničku radionicu **Knjige su kao djeca** na albanskom jeziku s pjesnikinjom i istraživačicom dječje književnosti **Dije Demiri-Frangu** (Kosovo). Djeca od 7 godina dalje (može i zajedno s roditeljima i/ili učiteljima), razgledat će izložbu o umjetničkom stvaralaštvu za djecu u dječjoj književnosti u "zlatnim vremenima knjige". Čitati ćete pjesme na albanskom jeziku, razgovarati o tome kako nastaju pjesme, razmišljati zašto su pjesme lijepe i pisati pjesme. Ako maternji jezik raste, svi jezici rastu. Jezik raste kroz igru. Igrajmo se!

Dije Demiri-Frangu je pjesnikinja i profesorica albanske književnosti na Filološkom fakultetu Sveučilišta "Hasan Priština" (Kosovo). Objavila je 13 zbirki poezije za odrasle i djecu, te nekoliko puta pretiskanu studiju o dječjoj književnosti: *Letërsia për tëlëtër. Gjeneza, fenomen, autorë* (Dječja književnost. Geneza, fenomeni, autori). Svoj književni i znanstveni rad predstavljala je na konferencijama, seminarima, festivalima, antologijama i revijama - kako na albanskom jeziku tako i u raznim prijevodima. Tako je njezina knjiga pjesma za djecu *Kur bie shi në det* (Kad pada kiša na moru) prevedena i na švedski. Demiri-Frangu je djelovala i kao voditeljica udruge žena Rozafa, kao sekretarka Međunarodnog seminara za albanski jezik, književnost i kulturu, te kao članica žirija i Vijeća za knjigu pri Ministarstvu kulture Kosova.